



## Congrès de l'APELA, « Archive, Texte, Performance »

**Maison des Suds de Pessac**

**26-28 septembre 2013**

	Jeudi 26 septembre		Vendredi 27 septembre		Samedi 28 septembre
9h15	<b>Archiver la performance</b> Mélanie Bourlet Bernard Müller Marie Lorin  (Mod. Mwatha Ngalasso)		<b>Performer l'archive</b> Florence Paravy Maëline Le Lay Xavier Garnier  (Mod. Ute Fendler)		<b>Poétique de l'archive</b> <i>Ce que révèlent les archives d'écrivains</i> Daniel Delas Claire Ducournau Claire Riffard Nicolas Martin-Granel Flora Weit-Wild Katharina Fink  (Mod. Jérôme Roger)
11h 11h15	<b>Pourquoi l'Archive ?</b> János Riesz Alain Ricard Nadine Siegert  (Mod. Xavier Garnier)		Kelly Marlène Milébou Ute Fendler Sophie Moulard  (Mod. Omar Fertat)		
13h					
14h30	<b>Archive et</b>  <i>Impact de l'Archive sur la réception de l'œuvre</i> Pierre-Nicolas Bounakoff et Katarina Greven Emmanuelle Spiesse Viviane Azarian  (Mod. Hélène Sorbé)	<b>Image</b>  <i>Archives photographiques : entre histoire et fiction</i> Erika Nimis Marian Nur Goni Roy Dilley  (Mod. Pierre Halen)	<b>Poétique de l'archive</b>  <i>Ce que l'archive fait à la fiction romanesque</i> Richard Samin Gilbert Ndi Shang Michel Naumann (Mod. Virginia Coulon)	<b>Archive et Mémoire</b>  Katja Gentric Cerena Tomba Diogo Dominique Ranaivoson  (Mod. Daouda Gary Touunkara)	-
17h			<b>16h30 :</b>	<b>AG APELA</b>	
18h30	<b>Projection de films</b>	<b>au Goethe Institut</b>			

Autour du colloque, à Bordeaux, le long du Tram B,

l'exposition « *Iwalewa. Quatre vues de l'Afrique contemporaine* » par l'association MC2A, Migrations Culturelles Aquitaine Afrique.

Plus d'informations sur le programme des manifestations autour de l'exposition sur le site de MC2A : <http://www.web2a.org/evenement-iwalewa-quatre-vues-de-lafrique-contemporaine/>

## Programme détaillé

### Jeudi 26 septembre

#### Matin

**8h30 : ouverture du congrès, accueil des participants**

**8h45 : mots de bienvenue**

**9h15-11h : Archiver la performance** (Modérateur : Mwatha Ngalasso, U. Bdx)

- Mélanie Bourlet (Inalco, U. P3), « Poème et terrain : de l'archive performée à la performance archivée »
- Bernard Müller (Iris, EHESS), « L'enquête ethnographique comme dispositif et le terrain (anthropologique) comme démarche collective »
- Marie Lorin (Inalco, U. P3), « Du texte à la performance : réflexion sur la recherche de sens dans l'analyse de mythes à partir de récits peuls du Fleuve Sénégal »

**11h : Pause café**

**11h15-13h : Pourquoi l'Archive ?** (Modérateur : Xavier Garnier, U. P3)

- Janos Riesz (U. Munich), « Un théâtre africain à réinventer : S.A. Zinsou à Bayreuth (1993-2013) »
- Alain Ricard (U. Bdx), « Pourquoi le théâtre ? Réflexion sur les manuscrits de Zinsou »
- Nadine Siegert (U. Bayreuth), « Archives of the revolution. Nostalgic and Utopian Icons in Angolan and Mozambican Art and Literature »

**13h-14h30 : Pause déjeuner**

#### Après-midi

**14h30-17h : Archive et image (sessions parallèles)**

*Impact de l'Archive sur la réception de l'œuvre* (Modératrice : Hélène Sorbé, U. Bdx)

- Pierre-Nicolas Bounakoff et Katharina Greven (U. Bayreuth), « Living with the Archive. The Ulli Beier Estate at Iwalewa-Haus »
- Emmanuelle Spiesse (U. P1), « Dilomprizulike, figure de la réussite ? »
- Viviane Azarian (U. Bayreuth), « Images de soi, archives du quotidien et subjectivités postcoloniales. Innovations génériques dans les cinémas référentiels en Afrique subsaharienne »

**16h : Pause café**

*Archives photographiques : entre histoire et fiction* (Modérateur : Pierre Halen, U. Lorraine)

- Erika Nimis (UQAM), « En quête d'une « histoire alternative » : les artistes visuels contemporains et la ré-appropriation des archives africaines à l'ère numérique »
- Marian Nur Goni (EHESS), « L'archive et l'expérience coloniale italienne dans les travaux de deux artistes contemporaines »
- Roy Dillely (St-Andrews), « Writing Henri Gaden's biography »

## Vendredi 27 septembre

### Matin

#### 9h15-11h : Performer l'archive (Modérateurs : Ute Fendler, U. Bayreuth et Omar Fertat, U. Bdx)

- Florence Paravy (U. Nanterre), « Archives à la croisée des mondes »
- Maëline Le Lay (U. Bdx), « Les cahiers de Serge Amisi, entre archive et création artistique : la fabrique d'une mémoire de la guerre ? »
- Xavier Garnier (U. P3), « Les cahiers de Sony Labou Tansi : de la performance à la trace »

#### 11h15-13h :

- Kelly Marlène Milébou (Inalco, U. P3), « Performances protéiformes d'un conteur gabonais »
- Ute Fendler (U. Bayreuth), « *Le Président*, un film de Jean-Pierre Bekolo : une narration performative »
- Sophie Moulard (U. Bdx), « La construction d'une conscience panafricaine d'un slameur togolais : Elom 20ce et le projet Artivism (Art and Activism) »

#### 13h-14h30 : Pause déjeuner

### Après-midi

#### 14h30-17h15 : Poétique de l'archive & Archive et Mémoire (sessions parallèles)

##### Poétique de l'archive

*Ce que l'archive fait à la fiction romanesque* (Modératrice : Virginia Coulon, U. Bdx)

- Richard Samin (U. Lorraine), « Editing the Archive : the *Boer War Diary of Sol Plaatje : An African at Mafeking* »
- Gilbert Ndi Shang (U. Bayreuth), « Les déconstructions de l'histoire officielle dans les romans de Sony et Ayi Kwei Armah »
- Michel Naumann (U. Cergy-Pontoise), « Les sources africaines de *Things Fall Apart* de Chinua Achebe »

##### Archive et Mémoire (Modérateur : Daouda Gary-Toukara, U. Bdx)

- Katja Gentric (U. Bourgogne), « 'Shredded evidence' et 'Gardens of Words' : la mémoire tangible et intangible de Willem Boshoff »
- Cerena Tomba Diogo (Inalco, UP3), « La devise comme archive vivante d'une mémoire collective »
- Dominique Ranaivoson (U. Lorraine), « L'archive, source ou obstacle au continuum narratif : y-a-t-il une spécificité africaine ? »

#### 16h30 : AG de l'APELA

## Samedi 28 septembre

### Matin

#### 9h30-12h : Poétique de l'archive (Modérateur : Jérôme Roger, U. Bdx)

*Ce que révèlent les archives d'écrivains*

- Daniel Delas (U. Cergy), « Présentation de l'équipe Manuscrits francophones de l'ITEM »
- Claire Ducournau (U. Bdx), « De la réception à la genèse d'un texte et inversement : *Monnè, outrages et défis* d'Ahmadou Kourouma à la lumière de ses archives »
- Claire Riffard (ITEM, CNRS) : « Rabearivelo, entre texte et performance. Deux hypotextes : l'un écrit en français – l'autre oral, performé en malgache »

- Nicolas Martin-Granel (ITEM, CNRS) : « Sony Labou Tansi : Penser, classer, publier une écriture en flux »
- Flora Weit-Wild (U. Berlin), “ShitShona and ShitNdebele, this missionary chickenshit’ : Dambudzo Marechera’s attitude to his mother-tongue and its posthumous reinvention”
- Katharina Fink (U. Bayreuth), “Fashion : Textualities”